



Подати заяву на визнання іноземної професійної кваліфікації (третя країна)	
асистента лікаря-хірурга	2
Передумови	3
Необхідні документи	4
Формуляри	4
збори	5
Правові основи	5
Приблизний термін опрацювання	5
Weiterführende Informationen	5
Hinweise zur Zuständigkeit	5

Подати заяву на визнання іноземної професійної кваліфікації (третя країна) асистента лікаря-хірурга

Хірургічні асистенти доглядають за пацієнтами до і після операцій, готують операційні блоки та асистують під час операцій.

Професія асистента лікаря-хірурга в Німеччині регулюється. Це означає, що для роботи асистентом лікаря-хірурга в Німеччині вам потрібен державний дозвіл. З цим дозволом ви можете використовувати професійну назву "асистент лікаря-хірурга" і працювати за фахом.

Якщо ви маєте професійну кваліфікацію з так званої третьої країни, ви також можете отримати державний дозвіл від компетентного органу в Німеччині. Третіми країнами вважаються всі країни, які не належать до Європейського Союзу (ЄС), Європейської економічної зони (ЄЕЗ) або Швейцарії.

Щоб отримати дозвіл, ви повинні отримати визнання вашої іноземної професійної кваліфікації.

Під час процедури визнання компетентний орган порівнює вашу професійну кваліфікацію з-за кордону з німецькою професійною кваліфікацією і перевіряє їх еквівалентність. Еквівалентність професійної кваліфікації є важливою передумовою для видачі державної ліцензії. Крім еквівалентності професійної кваліфікації, для отримання дозволу необхідно виконати й інші вимоги. Такими вимогами є, наприклад, достатній рівень володіння німецькою мовою та придатність за станом здоров'я.

Якщо ваша професійна кваліфікація походить з ЄС, ЄЕЗ або Швейцарії, застосовуються інші правила.

Ви також можете подати заяву на отримання дозволу з-за кордону.

Технологічний процес:

1. Заява

Ви подаєте заяву до компетентного органу про надання дозволу на використання професійної назви "Асистент лікаря-хірурга".

2. Prüfung der Gleichwertigkeit

Die zuständige Stelle prüft dann, ob Sie alle Voraussetzungen erfüllen. Eine wichtige Voraussetzung ist die Gleichwertigkeit Ihrer Berufsqualifikation. Die zuständige Stelle vergleicht Ihre Berufsqualifikation aus dem Ausland mit der deutschen Berufsqualifikation als Operationstechnische Assistentin oder Operationstechnischer Assistent. Die Berufsqualifikation ist gleichwertig, wenn es keine wesentlichen Unterschiede zwischen Ihrer ausländischen Berufsqualifikation und der deutschen Berufsqualifikation gibt.

3. Mögliche Ergebnisse der Prüfung

Wenn Ihre Berufsqualifikation gleichwertig ist, wird Ihre ausländische

Berufsqualifikation anerkannt. Die zuständige Stelle kann Ihnen das Ergebnis schriftlich bestätigen. Sie müssen noch die weiteren Voraussetzungen erfüllen. Dann erhalten Sie die Erlaubnis zum Führen der Berufsbezeichnung als Operationstechnische Assistentin oder Operationstechnischer Assistent.

- Gibt es wesentliche Unterschiede zwischen Ihrer Berufsqualifikation und der deutschen Berufsqualifikation? Vielleicht können Sie die Unterschiede durch Ihre Berufspraxis, andere Kenntnisse oder Fähigkeiten (lebenslanges Lernen) ausgleichen. Die Berufspraxis müssen Sie nachweisen. Kenntnisse und Fähigkeiten muss eine Behörde des Staates bescheinigen, in dem Sie die Kenntnisse oder Fähigkeiten erworben haben.
- Es kann aber sein, dass die wesentlichen Unterschiede nicht durch diese Kenntnisse ausgeglichen werden können. Dann wird Ihre ausländische Berufsqualifikation nicht anerkannt. Sie dürfen dann nicht als Operationstechnische Assistentin oder Operationstechnischer Assistent in Deutschland arbeiten.
- Die zuständige Stelle nennt Ihnen aber die wesentlichen Unterschiede und warum Sie die wesentlichen Unterschiede nicht durch Ihre Berufspraxis ausgleichen können. In den meisten Fällen können Sie eine Ausgleichsmaßnahme machen. Damit können Sie die wesentlichen Unterschiede ausgleichen.

4. Ausgleichsmaßnahmen

Es gibt verschiedene Ausgleichsmaßnahmen:

- Anpassungslehrgang: Der Anpassungslehrgang dauert maximal drei Jahre.
- Kenntnisprüfung: Bei der Kenntnisprüfung wird Ihr Wissen in bestimmten Fächern und Gebieten geprüft. Die Kenntnisprüfung umfasst einen mündlichen und praktischen Teil. Der praktische Teil der Prüfung ist mit einem Prüfungsgespräch verbunden.

Sie können zwischen einem Anpassungslehrgang oder einer Kenntnisprüfung wählen.

Wenn Sie die Ausgleichsmaßnahme erfolgreich absolvieren und alle weiteren Voraussetzungen erfüllen, erhalten Sie die Erlaubnis zum Führen der Berufsbezeichnung als Operationstechnische Assistentin oder Operationstechnischer Assistent.

Передумови

- **Навчання за фахом "Медицина", завершене в третій країні, яке є еквівалентним німецькому навчанню або еквівалентний рівень знань.**
Еквівалентність рівня знань має бути доведена, у разі необхідності, шляхом складання іспиту або проходження адаптаційного курсу.
- **Придатність за станом здоров'я**
- **Підтвердження надійності та гідності для здійснення медичної професії**
- **Достатній рівень володіння німецькою мовою В 2**
- **Підтвердження компетентності**

Необхідні документи

- **Заява про надання дозволу на використання професійного звання у разі проходження навчання в третій країні**
- **Доказ відповідальності за землю Берлін**
(наприклад, підтвердження працевлаштування, підтвердження постійного місця проживання в землі Берлін / основного місця проживання, якщо застосовується, заявки на вакансії в землі Берлін, запрошення на співбесіду)
- **Curriculum vitae in tabular form with signature and date**
- **Свідоцтво про народження та, за необхідності, свідоцтво про зміну імені**
- **Підтвердження особи (дійсне посвідчення особи або паспорт)**
- **Довідка про несудимість для подання до органу влади**
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120926/>)
To verify personal reliability, information from the Federal Central Register (certificate of good conduct) is required for submission to an authority (document type O).
The information must not be older than three months.
- **Довідка про несудимість/довідка про відсутність судимостей** поліцейських або судових органів **країни походження**, якщо застосовно, **країни навчання** (за умови пред'явлення, не старше 3 місяців)
- **Довідка про ділову репутацію з країни походження** компетентного органу країни, в якій здійснювалася професійна діяльність (у разі пред'явлення, не старше 3 місяців)
- **Медична довідка від лікаря, який має ліцензію в Німеччині** (не старше 3 місяців, якщо пред'явлено)
- **Документи про проходження курсу навчання та отримання кваліфікації з перекладом на німецьку мову**
(див. чек-лист для надання дозволу на присвоєння професійної назви лікарських спеціальностей у разі навчання в третій країні)
- **Certificate B 2 on knowledge of the German language**
Сертифікат Гете-Інституту, telc (сертифікати telc від сербських мовних шкіл більше не будуть визнаватися після 01.09.2022 р.), TestDaf або ECL, сертифікованої мовної школи; не старше 3 років. Примітка: подані мовні сертифікати будуть перевірені на автентичність та точність.
Під час подання заяви не потрібно подавати мовний сертифікат.
- **Офіційне засвідчення копій**
If copies are submitted, they must be officially certified. In the case of copies without official certification, the simultaneous submission of the originals is required.

Формуляри

- **Заява про надання дозволу на використання професійного звання у разі проходження навчання в третій країні**
(https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/drittstaat/11ds_nah_antrag_berufsbezeichnung.pdf)
- **Медична довідка від лікаря, який має ліцензію в Німеччині**
(https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen)

[n/nicht-akademisch/aerztliche_bescheinigung.pdf](#))

- **Контрольний перелік питань для надання дозволу на присвоєння професійної назви лікарських спеціальностей у разі проходження навчання в третій країні**
(https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/drittstaat/12ds_nah_checkliste.pdf)

збори

164,00 євро

Правові основи

- **Закон про технічну анестезію та операційних технічних асистентів (ATA-OTA-G) § 2, § 38 і далі.**
(https://www.gesetze-im-internet.de/ata-ota-g/_2.html)
- **Постанова про підготовку та іспит технічних асистентів з анестезії та операційних технічних асистентів (ATA-OTA-APrV) § 51 та ін.**
(https://www.gesetze-im-internet.de/ata-ota-aprv/_51.html)
- **Ordinance on the Charging of Fees in the Health Care and Nursing Sector (GesPflGebO)**
(https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/neue-gebuehrenordnung_11_2021.pdf)

Приблизний термін опрацювання

приблизно 3-4 місяці, якщо всі документи готові

Weiterführende Informationen

- **Пояснення Апробація та контактні особи Навчання за межами Європейського Союзу (третя країна)**
(<https://www.berlin.de/lageso/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/ausbildung-ausserhalb-der-europaeischen-union-drittstaat/nichtakademische-berufe/>)
- **Пояснення щодо використання професійної назви та контактні особи Стажування в Європейському Союзі (ЄС)**
(<https://www.berlin.de/lageso/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/ausbildung-in-der-europaeischen-union-eu/nichtakademische-berufe/>)
- **Інформація про визнання іноземних професійних кваліфікацій ("Визнання в Німеччині")**
(<https://www.erkennung-in-deutschland.de/html/en/index.php>)
- **Фінансова допомога у процедурі визнання**
(<https://www.erkennung-in-deutschland.de/html/en/financial-support.php>)
- **Державні перекладачі в Німеччині**
(<https://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/>)

Hinweise zur Zuständigkeit

Дозвіл на використання професійної назви надається тільки Берлінським державним управлінням охорони здоров'я та соціальних питань.